



联合国



联合国人类住区会议  
(生境二)

土耳其 伊斯坦布尔  
1996年6月3日至14日

Distr.  
LIMITED

A/CONF.165/L.5/Add.1  
10 June 1996  
CHINESE  
Original: ENGLISH

议程项目10

地方当局、私营部门、议会议员、非政府组织以及  
其他伙伴在实施生境议程方面的作用和贡献

第二委员会的报告

增 编

作为城市及地方当局世界大会代表者的市长和地方当局  
国际协会代表参加的情况介绍

1. 在1996年6月4日的第2和第3次会议上,第二委员会进行了作为城市及地方当局世界大会代表者的市长和地方当局国际协会代表参加的情况介绍。

2. 在1996年6月4日第2次会议上作情况介绍的有:智利圣地亚哥市市长,地方当局国际联盟主席Jaime Ravinet 先生;塞内加尔卢加市市长,世界友谊城联盟副主席Daby Diagne先生;科特迪瓦布埃雷港(阿比让)镇镇长,世界大都市联合会非洲区域副主席Hortense Aka-Anghui女士;东京市长,世界大城市负责人会议主席Yukio Aoshima先生;土耳其布尔萨都市区区长Erdem Saker先生;以及大不列颠及北爱尔兰联合王国柯克利斯区市镇理事会负责人John Harman先生。

3. 情况介绍之后,下列国家的伙伴和代表进行了对话/讨论:哥斯达黎加、墨

西哥、阿塞拜疆、塞浦路斯、奥地利、马耳他、赞比亚、爱尔兰、印度、塞内加尔、法国、喀麦隆、德国、菲律宾、瑞典、意大利(代表欧洲联盟)。

4. 欧洲委员会的代表以及地方当局方面的一位代表也参加了对话。

5. 在6月4日第3次会议上作情况介绍的有:哥斯达黎加圣何塞市市长Johnny Araya先生;法国埃佩尔奈市市长Bernard Stasi先生;印度贡土尔市市长Sharada Kolli女士;美利坚合众国得克萨斯州阿贝林市市长Gary McCaleb先生;加拿大多伦多市镇委员会主席Alan Tonks先生;赞比亚地方政府协会主席Max N' gandwe先生;以及巴塞罗纳市市长,(欧洲联盟)区域委员会主席Pasqual Maragall先生。

6. 情况介绍之后,下列国家的伙伴和代表进行了对话/讨论:巴拉圭、智利、荷兰、贝宁、肯尼亚、加拿大、希腊、意大利(代表欧洲联盟)、德国、尼泊尔、爱尔兰、菲律宾、纳米比亚、斯洛伐克、中国、比利时、乌拉圭。

7. 联合国工业发展组织的代表以及地方当局方面的一位代表也参加了对话。

8. 主席对情况介绍作了如下总结:

#### 地方当局的作用和贡献

会议听取了城市及地方政府协会负责人的情况介绍,推动了活跃的和建设性的讨论。情况介绍所依据的是1996年5月31日在伊斯坦布尔通过的城市和地方当局世界大会最后宣言。

参加者着重提到生境二以及生境议程所涉问题与近来联合国举行的其他重要会议的成果之间存在的有机联系。人们强调指出,面对迅速城市化的世界,生境二负有至关重要的任务:要把这些会议通过的承诺和建议落实到人类住区方面的具体需要、关注和条件上;并且要加强全球、区域、国家和地方各级的承诺,设法切实解决从大城市到小村庄的各种人类住区内人民的经济、社会和环境要求。一切社区都应有机会、有能力通过积极参与社会的一切部门而表达自己的需要和要求。

地方当局与中央政府和国际社会合作,可为解决紧迫的人类住区问题发挥关键作用,尤其是可以在地方一级调动和支持社区及公民的行动。在

这方面,有人提出,应让地方当局在国家和国际一级对这些问题的讨论中有更为突出和确定的作用,包括在联合国机构和组织中的作用,争取形成战略联盟。此次参加生境二的国家代表团有地方当局的代表,地方当局参与了筹备活动,而且生境二议事规则内有专门规定,让地方当局能够较为集中地为会议的讨论提供投入,这些情况得到了确认和欢迎,人们认为是朝上述方向迈出的令人鼓舞的步骤。有人还提出,生境二之后,应在人类住区委员会内,或许还应在其他有关联合国机构内,给予地方当局代表以常规参与地位,使他们在实施生境议程方面的贡献和参与制度化。这一行动将为保证可持续发展提供关键途径。

人们还着重提到各国和各区域地方当局直接合作的必要性和价值。人们突出提到现有的地方当局和城市国际协会和组织,认为它们是进一步协调对有关国际讨论的集体投入的前景颇佳的机制。人们强调,这样有助于确保联合国更好地听取“联合城市”的呼声。

参加者强调,应将人类住区发展视为从总体上争取实现可持续的人的发展的关键内容之一。因此,必须采取综合办法,在一切人类住区发展中促进经济发展、平等、社会进步、环境意识以及注意性别问题。地方当局在这一进程中可发挥关键作用;在公共卫生、就业、环境、教育和社区服务等许多部门,地方当局最接近于问题之所在,最适合于通过调动地方上的能力、创造力和资源求得最有效的解决办法。

人们还着重指出,需要采取切实放权的政策办法,为解决人类住区发展问题提供一个框架和新的范例。人们认为,这种放权应能加强民主,为地方当局这些最接近于人民和社区的体制结构提供为其公民表达具体关注和要求的应有地位。

下放权力的进程应包括加强地方当局和社区解决人类住区发展问题能力的措施,包括提供资金的连续性和可预测性。地方当局应该能够在地方经济政策上行使更大的权力,应该能够增加地方创收的能力。

与会者强调,地方当局应发挥作用,吸收工业、商业、科研机构 and 社区团体参与人类住区的发展。与会者还强调,地方当局、社区组织和居民团

体之间需要加强对话和协作,以便有效地满足当地居民的需求和解决他们的问题。与会者进一步强调,需要更多地交流信息和经验,认为这是推广最佳做法、确定最有希望的方针的重要手段。

与会者着重指出,需要制订国家法律和条例,根据自治、附属和就近的原则,明确说明地方当局相对于中央政府应起的作用和应负的责任,规定切实下放权力和给予地方民主。在这方面,与会者建议,执行《欧洲地方自治政府宪章》取得的经验可当作制订一份全球宪章的基础,可在全球宪章列出建立地方民主政府制度的合理宪法或法律框架的主要原则。

与会者还建议,制订有关的国家立法可增强地方当局在制订和执行可能影响具体城区和居民的全球性战略和项目上的作用。与会者回顾,《生境议程》阐述的是城市和农村的人类住区问题,本次会议的结果应充分考虑生活在城市边界以外人民的具体需求和条件。

与会者还强调,有必要在地方一级促进性别的平衡和重视性别因素,包括增加妇女在市和社区决策中的作用。与会者还认为,青年人的愿望和潜在贡献也应得到充分的考虑。

与会者提到了对穷人、失业人员和边缘化人员,包括对不是有关国家和/或城市合法居民或公民的人的具体关心。与会者认为地方当局应协调努力,满足这些人的具体需求。

与会者欣喜地注意到,据专门为《生境二》编写的一份出版物《让城市更美好》中报道,自1992年里约热内卢地球高峰会议以来许多发达国家和发展中国家制订和通过了《21世纪议程》,总共有1,500种之多。吸收地方政府、议员、企业和科学界、工会和非政府组织参加制订和执行地方《21世纪议程》,其中表现出的参与意识使人看到了希望。与会者强调,执行地方《21世纪议程》可为实现人类住区发展目标和落实《生境议程》提供一种有效的模式。具体而言,许多国家通过地方《21世纪议程》进程而发展起来的能力可用来执行生境二的结果。

与会者还强调应在技术应用上进行合作,因为这是增强地方民主政权的一个新的途径。其中包括南北和南南国家交流对人类住区规划、管理和

治理实行创新办法的经验和最佳做法。与会者还强调将技术开发与增强地方能力结合起来,充分利用新技术保存城市的文化遗产和环境。

与会者还提到有必要与各国际组织和金融机构结成支持人类住区发展战略和活动的新的伙伴关系,以保证提供更多、更有效的技术合作和援助。与会者还提出了一些实际措施,以确保讨论后的落实。其中有:建立合作活动的数据库;通过互联网络横向交换地方的专门知识和经验;联合国人类住区中心在地方当局的直接参与下制订地方计划;联合国鼓励城市之间和地方当局之间实行北南合作,包括地方间的合作;加强联合国以人类住区为重点的机构和方案。

与会者对一种新的伙伴关系,即“联合城市”与联合国的伙伴关系的兴起表示赞赏。

XX XX XX XX XX